

CRIMPFOX 6H

1212046


Pinza a pressione universale per capicorda montati 0,14 – 6 mm²

La pinza a pressione CRIMPFOX 6H è adatta per capicorda montati da 0,14 mm² a 6 mm² con o senza collare in plastica (in conformità a DIN 46228-1 e -4).

Essa è concepita per creare una connessione elettrica e meccanica sicura e affidabile tra i capicorda montati e un conduttore a fili capillari.

1 Avvertenze sulla sicurezza


AVVERTENZA: Un impiego diverso può distruggere l'utensile e provocare lesioni.



AVVERTENZA: In questo caso non si garantisce un crimpaggio sicuro. Assicurarsi che il crimpaggio sia adatto alla propria applicazione specifica.

Controllare regolarmente che il crimpaggio sia correttamente in sede sul conduttore.

2 Uso

- Selezionare i capicorda montati in funzione della sezione del conduttore a fili capillari.
- Spelare il conduttore in funzione del capocorda montato.
- Inserire i fili completamente nel capocorda montato ...
- ... con capicorda montati aperti, fino a quando le estremità dei fili diventano visibili sull'apertura del capocorda.
- ... con capicorda montati chiusi, fino a quando le estremità dei fili raggiungono la sommità.
- Inserire il conduttore con il capocorda inserito e allineato nella pinza a pressione.
- Agire sulla pinza a pressione fino a quando il blocco forzato della pinza ne consente l'apertura.



AVVERTENZA: Controllare regolarmente che il capocorda montato sia correttamente in sede sul conduttore.

3 Riparazione


IMPORTANTE: Le riparazioni sono ammesse solo da parte del produttore.

Pince à sertir universelle pour embouts 0,14 – 6 mm²

La pince à sertir CRIMPFOX 6H est adaptée au sertissage d'embouts de 0,14 mm² à 6 mm² avec et sans collet plastique (selon DIN 46228-1 et -4). Elle est conçue pour créer une connexion électrique et mécanique sûre et fiable entre les embouts et un conducteur souple.

1 Consignes de sécurité


AVERTISSEMENT : Toute utilisation autre que celle-ci peut conduire à la destruction de l'outil et entraîner des blessures.



AVERTISSEMENT : Dans ce cas, il est impossible de garantir un sertissage sûr. S'assurer que le sertissage convient à l'application concernée.

Contrôler régulièrement la position correcte du sertissage sur le conducteur.

2 Utilisation

- Sélectionner les embouts en fonction de la section du conducteur souple.
- Dénuder le conducteur en fonction de l'embout.
- Insérer les fils entièrement dans l'embout ...
- ... avec des embouts ouverts, jusqu'à ce que l'extrémité des fils soit visible par l'ouverture de l'embout.
- ... avec des embouts fermés, jusqu'à ce que l'extrémité des fils atteigne le fond de l'embout.
- Insérer le conducteur avec embout monté et aligné dans la pince à sertir.
- Actionner la pince à sertir jusqu'à ce que le dispositif de verrouillage automatique intégré permette son ouverture.



AVERTISSEMENT : Contrôler régulièrement la position correcte des embouts sur le conducteur.

3 Réparation


IMPORTANT : Seul le fabricant est autorisé à effectuer des réparations.

Universal crimp pliers for ferrules 0.14 – 6 mm² (AWG 25 - 10)

The crimp pliers CRIMPFOX 6H are suited for crimping ferrules from 0.14 mm² to 6 mm² with and without plastic collar (acc. DIN 46228-1 and -4). They are constructed to create a secure and reliable electrical and mechanical connection between ferrules and a fine strand wire.

1 Safety instructions


WARNING: A usage for other purposes can destroy the tool and cause injuries.



WARNING: Secure crimps are not guaranteed. Make sure that the crimping meets the requirements of your application. Check regularly that the crimping is firm on the wire.

2 Handling

- Select the ferrules fitting for the cross-section of the fine-strand wire.
- Strip the wire appropriately for the ferrule.
- Insert the wires completely into the ferrule... ... with open ferrule, until the wire ends become visible at the sleeve opening.
- ... with closed ferrules, until the wire ends stop at the end.
- Insert the wire with plugged on and aligned ferrule into the crimp pliers.
- Press the crimp pliers until the built-in ratchet release makes opening possible.



WARNING: Check regularly that the ferrule is firmly attached to the wire.

3 Repair


NOTE: Repairs may only be made by the manufacturer.

Universal-Presszange für Aderendhülsen 0,14 — 6 mm²

Die Presszange CRIMPFOX 6H ist geeignet für das Verpressen von Aderendhülsen von 0,14 mm² bis 6 mm² mit und ohne Kunststoffkragen (nach DIN 46228-1 und -4).

Sie ist dafür ausgelegt, eine sichere und zuverlässige elektrische und mechanische Verbindung zwischen Aderendhülsen und einem feindrähtigen Leiter herzustellen.

1 Sicherheitshinweise


WARNUNG: Eine Verwendung für andere Zwecke kann das Werkzeug zerstören und zu Verletzungen führen.



WARNUNG: Es wird keine sichere Verpressung garantiert. Stellen Sie sicher, dass die Verpressung für Ihren Anwendungsfall passend ist.

Prüfen Sie regelmäßig den festen Sitz der Verpressung auf dem Leiter.

2 Handhabung

- Wählen Sie die Aderendhülsen passend zum Querschnitt des feindrähtigen Leiters aus.
- Isolieren Sie den Leiter entsprechend der Aderendhülse ab.
- Stecken Sie die Drähte vollständig in die Aderendhülse... ... bei offenen Aderendhülsen, bis die Drahtenden an der Hülsenöffnung sichtbar werden.
- ... bei geschlossenen Aderendhülsen, bis die Drahtenden oben anstoßen.
- Führen Sie den Leiter mit aufgesteckter und ausgerichteter Aderendhülse in die Presszange.
- Betätigen Sie die Presszange solange, bis die eingebaute Zwangssperre das Öffnen ermöglicht.



WARNUNG: Prüfen Sie regelmäßig den festen Sitz der Aderendhülse auf dem Leiter.

3 Reparatur


ACHTUNG: Reparaturen sind nur durch den Hersteller zulässig.



Pinzas de engarce universales para punteras terminales de 0,14 – 6 mm²

Las pinzas CRIMPFOX 6H sirven para engarzar punteras terminales de cables de 0,14 mm² hasta 6 mm², con o sin collar de plástico (según DIN 46228-1 y 4).

Han sido diseñadas para lograr una conexión eléctrica/meccánica segura y fiable entre punteras terminales y un cable de hilo fino.

1 Indicaciones de seguridad



ADVERTENCIA: Si las pinzas se usan para otros fines, podrán quedar inservibles o incluso ser la causa de lesiones personales.



ADVERTENCIA: No se garantizará un engarce seguro. Cerciórese de que el engarce sea apto para la aplicación en la que se vaya a usar.

Compruebe sistemáticamente la firmeza del engarce en el cable.

2 Manipulación

- Elija punteras terminales adecuadas a la sección transversal del cable de hilo fino.
- Pele el aislante del cable de acuerdo a la puntera terminal.
- Introduzca los hilos completamente en la puntera terminal ...
- ... si se trata de punteras abiertas, hasta que los extremos de los hilos se vean en la abertura de la puntera.
- ... si se trata de punteras ciegas, hasta que los extremos de los hilos toquen en el tope arriba.
- Introduzca en las pinzas el cable con la puntera terminal montada y alineada.
- Apriete las pinzas hasta que su seguro integrado permita volver a abrirlas.



ADVERTENCIA: Compruebe sistemáticamente que la puntera terminal asiente firmemente en el cable.

3 Reparación



IMPORTANTE: Sólo el fabricante está autorizado a efectuar reparaciones.

Alicate de crimpagem para terminais tubulares 0,14 — 6 mm²

O alicate de crimpagem CRIMPFOX 6H é adequado para a crimpagem de terminais tubulares de 0,14 mm² a 6 mm² com ou sem colar de plástico (conf. DIN 46228-1 e -4).

O mesmo foi projetado para estabelecer uma união mecânica e elétrica confiável entre os terminais tubulares e um condutor de fios finos.

1 Avisos de segurança



ATENÇÃO: A utilização para outras finalidades poderia provocar ferimentos e destruir a ferramenta.



ATENÇÃO: A crimpagem segura não está garantida. Assegurar que a crimpagem seja adequada para o seu caso de aplicação.

Verificar regularmente o assentamento firme da crimpagem no condutor.

2 Manuseio

- Selecionar os terminais tubulares compatíveis com a bitola do condutor de fios finos.
- Decapar o condutor de acordo com o terminal tubular.
- Inserir os fios por completo no terminal tubular...
- ... até as pontas dos fios aparecerem na abertura do terminal, com terminais tubulares abertos.
- ...até as pontas baterem no final, com terminais tubulares fechados.
- Inserir o condutor com o terminal tubular colocado e alinhado no alicate de crimpagem.
- Acionar o alicate de crimpagem até a trava de fixação integrada permitir abrir de novo.



ATENÇÃO: Verificar regularmente o assentamento firme do terminal tubular no condutor.

3 Reparos



IMPORTANTE: Reparos somente podem ser efetuados pelo fabricante.

Damar ucu kılıfları için genel sıkıştırma pensesi 0,14 — 6 mm²

Sıkıştırma pensesi CRIMPFOX 6H plastik yakası olan veya olmayan 0,14 mm² ile 6 mm² arasındaki damar ucu kılıflarını sıkıştırmak için uygundur (DIN 46228-1 ve -4'e göre).

Damar ucu kılıfları ile ince telli bir iletken arasında güvenli ve emin bir elektrikli ve mekanik bağlantı kurmak için tasarlanmıştır.

1 Güvenlik uyarıları



UYARI: Başka amaçlar için kullanmak yaralanmalara neden olabilir ve alete zarar verebilir.



UYARI: Güvenli sıkıştırma garantisi edilmez. Sıkıştırmanın sizin uygulamanız için uygun olduğundan emin olun.

Düzenli olarak iletken üzerinde sıkı oturmanın mevcut olduğunu kontrol edin.

2 Kullanım

- Damar ucu kılıflarını ince telli iletkenin kesimine uygun bir şekilde seçin.
- İletkenin izolasyonunu damar ucu kılıfına göre sıyırın.
- Telleri tamamen damar ucu kılıfına takın...
...açık damar ucu kılıflarında, tel uçları damar boşluğunda görünene dek takın.
- ...kapalı damar ucu kılıflarında, tel uçları üstte temas edene dek takın.
- İletkeni takılı ve hizalanmış damar ucu kılıfı ile sıkıştırma pensesine takın.
- Takılı olan zorunlu kilit açmayı mümkün kılana dek sıkıştırma pensesini sıkın.



UYARI: Düzenli olarak damar ucu kılıfının iletken üzerinde sıkı oturduğunu kontrol edin.

3 Tamirat



NOT: Onarımlar sadece üretici tarafından yapılmalıdır.

Универсальные клещи для опрессовки кабельных наконечников 0,14 — 6 мм²

Клещи CRIMPFOX 6H предназначены для опрессовки кабельных наконечников от 0,14 мм² до 6 мм² с пластмассовыми втулками и без них (согласно DIN 46228-1 и -4).

Они предназначены для создания безопасного и надежного электрического и механического соединения между кабельными наконечниками и тонкопроволочным кабелем.

1 Указания по технике безопасности



ОСТОРОЖНО: Применение в каких-либо других целях может привести к травмам и повредить инструмент.



ОСТОРОЖНО: Безопасная опрессовка не гарантируется. Убедитесь, что опрессовка подходит для Вашего случая применения.

Регулярно проверять прочность обжима на кабеле.

2 Применение

- Выбрать кабельные наконечники в соответствии с сечением тонкопроволочного кабеля.
- Удалить изоляцию кабеля в соответствии с кабельным наконечником.
- Провода полностью вставить в кабельный наконечник...
... для открытых кабельных наконечников: пока концы проводов не будут видны в отверстиях гильзы.
- ... для закрытых кабельных наконечников: до упора концов проводов вверху.
- Вставить кабель с правильно установленным кабельным наконечником в клещи для опрессовки.
- Клещи для опрессовки нажимать до тех пор, пока встроенная функция принудительной блокировки не обеспечит разжатие.



ОСТОРОЖНО: Регулярно проверять прочность обжима кабельного наконечника на кабеле.

3 Ремонт



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Все ремонтные работы должны производиться компанией-изготовителем.